

**NORÜMÜN 1640  
AMULI TROKIN  
DUNGUN CONVENCIÓN  
LATINOAMERICANA,  
KATRÜNTUKUAL,  
AWÜKANGEAL KA  
NENTUNGEAL PU  
DOMO TAÑI  
AWUKAN DUNGUN**



**DECRETO 1640  
PROMULGA LA  
CONVENCIÓN  
INTERAMERICANA  
PARA PREVENIR,  
SANCIONAR Y  
ERRADICAR LA  
VIOLENCIA CONTRA  
LA MUJER**



**NORÜMÜN 1640 AMULI  
TROKIN DUNGUN CONVENCIÓN  
LATINOAMERICANA, KATRÜNTUKUAL,  
AWÜKANGEAL KA NENTUNGEAL PU  
DOMO TAÑI AWUKAN DUNGUN**

**DECRETO 1640 PROMULGA LA  
CONVENCIÓN INTERAMERICANA PARA  
PREVENIR, SANCIONAR Y ERRADICAR  
LA VIOLENCIA CONTRA LA MUJER**

Primera edición, noviembre de 2025

Ministra de las Culturas,  
las Artes y el Patrimonio  
**Carolina Arredondo Marzáñ**

Subsecretaria del Patrimonio Cultural  
**Carolina Pérez Dattari**

Directora Nacional del Servicio Nacional  
del Patrimonio Cultural  
**Nélida Pozo Kudo**

Subdirector Nacional de Pueblos Originarios  
y Tribal Afrodescendiente Chileno  
**José Ancan Jara**

Comisión de Género Asát'ap  
Subdirección Nacional de Pueblos Originarios  
y Tribal Afrodescendiente Chileno

**Pamela Alvarado Balfor**  
**Maya Arnao Díaz**  
**Pamela Gutiérrez Gómez**  
**Belén Muñoz Queupan**  
**Sergio Sánchez Vásquez**

Coordinadora Unidad de Género Serpat  
**Scarlette Sánchez Lobos**

Diagramación  
**Departamento de Comunicaciones Serpat**

Traducción  
**María Isabel Lara Millapan**

**NORÜMÜN 1640  
AMULI TROKIN  
DUNGUN CONVENCIÓN  
LATINOAMERICANA,  
KATRÜNTUKUAL,  
AWÜKANGEAL KA  
NENTUNGEAL PU  
DOMO TAÑI  
AWUKAN DUNGUN**



# **NORÜMÜN 1640 AMULI TROKIN DUNGUN CONVENCIÓN LATINOAMERICANA, KATRÜNTUKUAL, AWÜKANGEAL KA NENTUNGEAL PU DOMO TAÑI AWUKAN DUNGUN**

Ministerio de Relaciones Exteriores

Chumul tripay: 23 sep 1998

Chumul pewfaluwngey: 11 nov 1998

Chem dungu: Domo tañi awukan dungun

## **AMULI TROKIN DUNGUN CONVENCIÓN LATINOAMERICANA, KATRÜNTUKUAL, AWÜKANGEAL KA NENTUNGEAL PU DOMO TAÑI AWUKAN DUNGUN**

Rakin 1.640.- Santiaw waria, 23 septicempüre 1998. Ngüneduam: Artículos 32, 17 ka 50, 1 Política de la República tañi Constitución.

### **Ngüneduamniengelu:**

9 kunio konchi küyen mew, tripantu 1994, nenturpungey Belem do Pará, Brasil, tati Vigésimo Cuarto antü, chew tañi trawuken pu Asamblea General pu Estado Americano mew, tati Convención Inteamericana, katrüntukualu ka nentualu tañi awukan dungun, pu domo mew, ka feypingelu “Convención de Belem do Pará”.

Feytachi Convención dungun, tukulpafi tati Congreso Nacional, fey feypiley tati oficio 2.130, mew, mülelu 8 septiembre küyen, tripantu 1998, tati Honorable Cámara de Diputados mew.

Feyta ta puy tañi dungun tati artículo 16 mew, feytachi Convención mew.

### **Norkunun dungun:**

**KIÑE ARTÍCULO MÜTEN:** Püramngey tati Convención Interamericana tañi katrüntukungeam, awukangeal ka nentungeal awukan dungun pu domo mew, feypingelu “Convención de Belem do Pará” tripalu 09 kunio küyen, tripantu 1994, femngeay ka lleniengeay feytachi Ley ka feypikonküleay kiñe wirin mew tati Diario Oficial mew.

Wiringepe, rakiadumangepe, ka pengengepe. EDUARDO FREI RUIZ TAGLE, Presidente de la República Mariano Fernández Amunátegui, Mistro de Relaciones Exteriores Subrogante.

Tañi wirintukun eymün mew. Tamün kimtukual. Demetrio Infante Figueroa, Embajador, Director General Administrativo.

## **CONVENCIÓN LATINOAMERICANA, KATRÜNTUKUAL, AWÜKANGEAL KA NENTUNGEAL PU DOMO TAÑI AWUKAN DUNGUN.**

### **TATI PU ESTADO KONKÜLEY FEYTACHI CONVENCIÓN MEW,**

Pukintuniel ta llamuwun kom pu che mew, norkülewey tati Declaración Americana mew, tati nor dungun pu che mew, kom wallontu mew, newentungeal kake mapu ka feytachi mapu mew;

Feypiley tañi awukan dungun pu domo mew, Fey ta rume weda dengu kom pu che mew, kom pu che müley tañi neykünuleal tañi mongen, katrüntukungelayay pu domo tañi falin, tañi nieal kiñe küme mongen;

Rakidumtuniengay, awükán pu domo mew, Fey ta kiñe weda dungun kom pu che ñi admongan mew, kuyfimew tañi doy elungekel ta falintun tati pu wentru, pu domo kay ta inalewekey;

Tukulpaniengenmew feyichi dungun tañi famentungeam awukan dungun pu domo mew, nentungerpulu Vigesimoquinta Asamblea de Delegadas de la Comisión Interamericana pu domo mew, Fey feypiniegerpulu feyichi awukan dungun pu domo mew, wechuy fillke trokin che mew, küme che ngele rume, chew tuwun niele rume, chuchi küpan mew rume, tunte chillkatule rume, tuten tripantu ngele rume tati che, chem kimün niele rume, wedakompay feyichi dungun;

Feyentuniengenmew dew feyichi dungun, famentungele awukan dungun pu domo mew, kümey tañi küme püramnieal tañi mongen engün, kidu engün ka trokin mew ka Fey, kiñe nor dungun mew tañi konal engün kom mongen mew, ka

Feyentuniengenmew tañi nügeal kiñe convención tañi mülenuam ka katrüngeam kom awukan dungun pu domo mew, tati Organización de los Estados Americanos mew, Fey ta kiñe küme dungun tañi llidmangeal pu domo tañi mongen, Fey famentungeam kom awukan dungun.

Fey norkünugay fachi dungun:

---

### **CAPÍTULO I CHEM PILEN KA CHUCHI MEW TAÑI TUKULPALEN**

**ARTÍCULO 1:** Tañi wechual feytachi Convención, müley tañi adümngeal tañi chem am ta awukan domo mew, Fey mew koni chuchi dengu rume, domo awukan mew, langümngele, kutrankangele, ulelangele, rüpu mew kam tañi ruka mew.

- ARTÍCULO 2:** Awukan domo mew, tukulpay uleluwun ka wedalkangele tañi rakiduam.
- Konkülele tañi reñma mew ka kake trokiñ mew, trürkülele tañi awukapelchi wentru mew, kam tañi trürkülekelchi wentru mew, kidu tañi ruka mew, fey mülele awukan, uleluwun;
  - Rupale feytachi dungun chew tañi mülenmew, fey femle chuchi che rume, awukale, nüntufile, wedalkofile, mülele fendenchen, weñechen, nüntuchen newen mew, chew tañi küdawkemum mew, ka chillkatuwe ruka mew, pital mew kam chew trokin rume, ka
  - Femle ka rulpafile tati Estado kam tañi pu che, chew rume ta femle.

---

## CAPÍTULO II

### KUYDATUN DUNGUN

**ARTÍCULO 3:** Kom pu domo müley tañi neyküleal awukan dungun mew, wekun mew, ka femechi kidu tañi trokin che mew.

- ARTÍCULO 4.** Kom pu domo müley tañi falintungeam, kuñiwtulngeam tañi mongen, tañi pu inaful mülechi trokin mew ka, kake mapu trokin mew. Feytachi pu dungun ta tukulpaniey:
- müley tañi llamngeal ta mongen;
  - müley tañi llamngeal ta che, tañi kalül, tañi rakiduam ka tañi küme felen;
  - tañi nieal tañi ney mongen ka tañi montuleam;
  - müley tañi awukangenal ta che;
  - müley tañi llamniengeal ta che, tañi che ngen mew, ka tañi llamngeal tañi pu reñma;
  - kom pu che, müley tañi llidmeleal kiñe ley mew;
  - kiñe nor dungun chew tañi rekuluwam ta che, wedalkangele;
  - müley tañi pepi trapümuwal ta che kiñe trokin mew;
  - müley tañi kidu ngünekayal ta che, chem dungu mew tañi feyemtuam.
  - müley kom pu che tañi pepi konal fillke trokin mew chew tañi mülenmew, ka tañi pepi dungutual.

**ARTÍCULO 5:** Kom pu domo pepi llenieay neydungunmew tañi pu derecho civiles, políticos, económicos, sociales ka culturales, fey kuydatungiengaay kidu tañi trokin mapu mew, ka kake mapu. Tati

pu Estados Partes kimiey ka ngüneduamniey tati awukuan pu domo mew wüdakünukey kom feytachi dungun.

- ARTÍCULO 6:** Tati derecho kom pu domo mew, tañi nieal kiñe ney mongen, mülenunmew ta awukan, tukulpaniey:
- Tati domo müley tañi kidu ngünewal tañi rakiduam ka tañi weda adkintungenual, ka
  - Tañi falintungeal ka tañi kimeltungeal kiñe lif dungun, mülewenuam ayetuwan tañi wedatrokingetual, ka rumekangenuam.

---

### CAPÍTULO III

## ESTADO TAÑI KÜDAW

- ARTÍCULO 7:** Kom pu Estados Partes weda tukulpakey kom dungi konkülelu awukan pu domo mew, Fey mew fill püle ta küdawkey tañi katrütuafilel ka nentutuafiel feytachi weda dungu, tüfachi dungun mew:
- müley tañi katrütuwam pu che tañi awukanuafiel ta pu domo, ka küdawal tati pu ngidolkülelu engün, tañi ngüneduamnieal feytachi nor dungun;
  - müley tañi matu küdawtungeal, mülenuam, inarumedungual ka kastikangeal awukan pu domo mew;
  - müley tañi müleal tañi ponwi troy dungun mew, normas penales, civiles ka administrativas, ka fillke trokin dungun, tañi katrütungeal ka nengunngeal awukan pu domo mew ka tañi müleam kümeke trokin dungun;
  - müley tañi niengeal dungi tañi llikalkangeal tati uleldomolu, tañi inallaulayal, weda feypial ka wedalkayal, dewma kuñiwtkükley pu domo tañi mongen, chew tañi mülenmew;
  - müley tañi niengeal kom dungi, legislativo dungu ka Fey, tañi nentungeal fewla mülechi dungu, Fey tañi kompatual we dungun, awükangenuam ta pu domo;
  - müley tañi elkunungeal nor ka kümeke dungun pu domo mew, chuchi wedalkangele, Fey mew llidemeleay, matu dungutungeay;
  - müley tañi elkünungeal judiciales ka administrativos dungun, tañi küme feleal pu domo, dewma awukangele, Fey tañi küme elngetuam,

- h. müley tañi niengeal kiñe nor dungun tañi püramillengeal feytachi Convención.

**ARTÍCULO 8:** Tati pu Estados Partes müley tañi nieal, püramkechi, kiñeke trokin dungun tañi:

- a. amulafiel ta kimün ka pengelün pu domo tañi küme feleam, awükangenuam ka tañi llamngeal;
- b. müley tañi wengetual chumechi tañi rakiduamken pu wentru ka pu domo, fey mew dewmangeay kiñe troy dungun tañi kimeltungeam, mülewenuam ayetuwan, weda adkintungemum ta che tañi chumechi ngen mew, pu wentru ka pu domo ayetukefilu pu domo;
- c. müley tañi kimeltungeal ta kom pu che dewmakelu ta ley, ka tati pu adümtukefilu política dungun mew, kuñiwtuream, katruntuam ka nentungeal awukan pu domo mew;
- d. müley tañi wulngeam kümeke dengu tañi küme feleal pu domo, dewma awukangele, fill trokin mew, tañi ruka mew rume, tañi pu che mew femle ka kay, ka llidmengeal tañi pu pichikeche;
- e. müley tañi amulngeal ka kelluntukungeal kimeluwun mew kofierno ka pu privado, amulalu kiñe rakiduam awukan domo mew, tañi küme nor kunungeal;
- f. feychi pu domo ta nalgelu, müley tañi kelluntukungeal, tañi küme feletuam ka tañi pepi konal kiñe küme mongen mew;
- g. müley tañi feypingeal pu amuldungupeyüm tañi dewmayal fillke trokin dungun tañi amulafiel kimün tañi aftuam ta awukan pu domo mew;
- h. müley tañi anülkunungeal kiñe troy dungun tañi inarumedungual ka trampümkayal tunten pu domo tañi awukangen, fey tañi kimgeal chumechi tañi kellungeafiel engün, ka tañi weletual kake dengu, femngewengetulayal
- i. müley tañi amulafiel kelluntukun kake trokin mew küpalechi kellun, rakiduam ka mongen dewmangeal kimeltun tañi llidmengeal pu domo awukangelu.

**ARTÍCULO 9:** Tañi chumngechi llengeal feytachi kimeltun, tati pu Estados Partes müley tañi kimal chem weda dengu tañi rupalen pu domo, kiñeke dungu, tañi küpán, chew tañi mülen, ka kechangele. Ka femechi ka ngüneduamgeay pu domo awukangele petu tañi nie püñeñ külén, kuche püllü ngele, ka kuñifaltulele, kam rupapele weychan dungun mew, ka femechi ta rakümkülele.

---

## CAPÍTULO IV

### INTERAMERICANO DUNGUN TAÑI LLIDMENGEAL

**ARTÍCULO 10:** Tañi montuniengeam pu domo tañi nieal kiñe küme nor mongen, chew tañi mülenunmew ta awukan dungun, tati wirintukun mew Comisión Interamericana pu domo mew, tati pu Estados Partes müley tañi tukuam dungun tañi chumngechi katrütungeal ka nentungeal awukan dungun pu domo mew, ka tañi kellungeal tati awukangechi domo.

**ARTÍCULO 11:** Tati pu Estados Partes, feytachi Convención mew ka tati Comisión Interamericada de Mujeres, pepi ramtuafuyngün Corte Interamericana de Derechos Humanos, tañi chem pilen feytachi Convención.

**ARTÍCULO 12:** Chem che rume kam kiñe trokinche, kam kiñe gubernamental trokin, üyntüngèle, kimniengele pu Estados trokin mew, pepi llenieafuy Comisión Interamericana de Derechos Humanos mew, dengu, niele dallukan artículo 7 mew feytachi üytulechi Convención, pu Estados Partes mew, fey tati Comisión feypiyay tañi chumam, adkintufigle tañi chumechi norkünufiel dungun mew, feypilelu Convención Americana mew, Derechos Humanos ka Estatuto ka tati Reglamento de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos.

---

## CAPÍTULO V

### FÜTRA TROKIN ELDUNGUN

**ARTÍCULO 13:** Chem dungunu rume fewla mülechi Convención mew, feypingelayouty kiñe katrukán dengu reke kam katrütungelayafuy ponwi mew, tati pu Estados Partes feypiletañi femngechi kam doy llidmeafiel pu domo tañi derechos ka tañi kuñiwtniengeal mülenuem awukan dungun pu domo mew.

**ARTÍCULO 14:** Chem dungunu rume feypilelu feytachi Convención mew, müley tañi feypintukungeal kiñe katrukán dungan reke tati Convención Americana pu Derechos Humanos mew, ka kake trokin

convenciones mülelu kake mapu, feytachi dungun mew, wul-le ka femngechi llidmewun feytachi dungu mew.

**ARTÍCULO 15:** Feytachi Convención lülaley tañi firmayal kom pu Estados konkülelu Organización de los Estados Americanos mew.

**ARTÍCULO 16:** Feytachi convención pepi falintungeafuy. Tati falintun dungun elngeay Secretaría General pu Organización pu Estados Americanos mew.

**ARTÍCULO 17:** Feytachi Convención lülalewekey tañi konam chuchi Estado rume. Tati falintun dungun mülewekey tati Secretaría General tati Organización Estados Americanos mew.

**ARTÍCULO 18:** Pu Estado pepi dunguntukufuy feytachi Convención mew, dewma falintungele, firmangele, falintungeam ka inangeal, welu mülele feytachi dungun:

- a. norkünulenule tañi feypin feytachi Convención reke;
- b. punule kiñe fütra trokin mew, fey kiñeke dengu mew müten amulele.

**ARTÍCULO 19:** Chem Estado Parte rume pepi ramtuafuy pu Asamblea General mew, femechi elngelu Comisión Interamericana pu domo mew, kiñe wiñol dungun tañi küme elngetuam feytachi Convención.

Tati küme elngechi dengu kontuay tati pu Estados mew, küme eltulu tañi dungun, elgechi antü mew, chew tañi epu troy küla mew pu Estados Partes elkünule tañi troy dungun. Kakelu pu Estados Partes kay, konay tañi dungun elngechi antü mew, tañi wirintukuelchi dengu mew.

**ARTÍCULO 20:** Tati pu Estados Partes nielu epu kam doy trokin, chew tañi mülen fillke sistemas jurídicos nielu tūfachi Convención, pepi dunguntukufuy, feychi antü firmale engün, tati Convención mülewetuay fillke trokin mapu mew kam kiñeke müten.

**ARTÍCULO 21:** Feytachi Convención amulngeay tati külängentu antü, feychi antü chew tañi konün tati epu instrumento tañi falintun. Feychi pu Estado ta trürle tañi dungun Convención mew, upan elngele tati epu instrumento, amulngeay külängentu antü mew, feytchi antü tati Estado elkunuay tañi dungun.

**ARTÍCULO 22:** Tati Secretario General feypiafi kom pu Estados konküleley feychi trawün pu Estados Americanos mew, tañi püramngen feytachi Convención.

**ARTÍCULO 23:** Tati Secretario General mülelu trokin pu Estados Americanos mew, pengelay kiñe chillka fillke tripantu tati pu Estados konkülelu tati trokin feytachi Convención mew, ka tati pu firma, elkünuelchi instrumentos, falintun, feypielchi dungun nentulu tati pu Estados Partes ka, kiñe chillka feychi dungu mew.

**ARTÍCULO 24:** Feytachi Convención rumel mongen mew ta feleay, welu chuchi Estados Partes rume pepi dalluntukufuy kiñe instrumento mew, tati Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos mew. Kiñe tripantu mew rupale feychi dungun, tati Convención afay tañi dungun tati dalluntukuelchi Estado mew, fey inaleweay kangelu pu Estados Partes mew.

**ARTÍCULO 25:** Tati rüf instrumento feytachi Convención mew, wirikonkülelu español dungun mew, francés dungun ka portugués dungun, ka femechi rüf dungun ngele, elkunungeay Secretaría General tati Organización pu Estados Americanos mew, fey amulgeay kiñe wirintukun tañi müleweal Secretaría de las Naciones Unidas mew, chumechi tañi pilen mew artículo 102 mew tati Carta de las Naciones Unidas mew.

Feytachi dungun mew, tati nielu doy falintun tañi firmayal, feypilu tati kofierno, firmay feytachi papil, Convención Interamericana pingelu, tañi katruntuam, ka nentutuafiel awukan pu domo mew “Convención de Belem do Pará”.

Dewmangey Belem do Pará waria mew, Brasil trokin mapu mew, aylla konchi kunio küyen, tripantu waranka aylla pataka aylla mari meli.

**DECRETO 1640  
PROMULGA LA  
CONVENCIÓN  
INTERAMERICANA  
PARA PREVENIR,  
SANCIONAR Y  
ERRADICAR LA  
VIOLENCIA CONTRA  
LA MUJER**



# **DECRETO 1640 PROMULGA LA CONVENCIÓN INTERAMERICANA PARA PREVENIR, SANCIONAR Y ERRADICAR LA VIOLENCIA CONTRA LA MUJER**

Ministerio de Relaciones Exteriores

Promulgación: 23-sep-1998

Publicación: 11-nov-1998

Materias: Violencia contra la mujer

## **PROMULGA LA CONVENCIÓN INTERAMERICANA PARA PREVENIR, SANCIONAR Y ERRADICAR LA VIOLENCIA CONTRA LA MUJER**

Núm. 1.640.- Santiago, 23 de septiembre de 1998.- Vistos: Los artículos 32, N°17, y 50, N°1), de la Constitución Política de la República.

### **Considerando:**

Que con fecha 9 de junio de 1994 se adoptó en Belem do Pará, Brasil, en el Vigésimo Cuarto Período de Sesiones de la Asamblea General de la Organización de los Estados Americanos, la Convención Interamericana para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia Contra la Mujer, también denominada “Convención de Belem do Pará”.

Que dicha Convención fue aprobada por el Congreso Nacional, según consta en el oficio N° 2.130, de 8 de septiembre de 1998, de la Honorable Cámara de Diputados.

Que se ha dado cumplimiento a lo dispuesto en el artículo 16 de la mencionada Convención.

### **Decreto:**

**ARTÍCULO ÚNICO:** Promúlgase la Convención Interamericana para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia Contra la Mujer, denominada “Convención de Belem do Pará”, adoptada el 9 de junio de 1994; cúmplase y llévese a efecto como Ley y publíquese copia autorizada de su texto en el Diario Oficial.

Anótese, tómese razón, regístrese y publíquese.- EDUARDO FREI RUIZ-TAGLE, Presidente de la República.- Mariano Fernández Amunátegui, Ministro de Relaciones Exteriores Subrogante.

Lo que transcribo a US. para su conocimiento.- Demetrio Infante Figueroa, Embajador, Director General Administrativo.

## **CONVENCIÓN INTERAMERICANA PARA PREVENIR, SANCIONAR Y ERRADICAR LA VIOLENCIA CONTRA LA MUJER “CONVENCIÓN DE BELEM DO PARA”**

### **LOS ESTADOS PARTES DE LA PRESENTE CONVENCIÓN,**

Reconociendo que el respeto irrestricto a los derechos humanos ha sido consagrado en la Declaración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre y en la Declaración Universal de los Derechos Humanos y reafirmado en otros instrumentos internacionales y regionales;

Afirmando que la violencia contra la mujer constituye una violación de los derechos humanos y las libertades fundamentales y limita total o parcialmente a la mujer el reconocimiento, goce y ejercicio de tales derechos y libertades;

Preocupados porque la violencia contra la mujer es una ofensa a la dignidad humana y una manifestación de las relaciones de poder históricamente desiguales entre mujeres y hombres;

Recordando la Declaración sobre la Erradicación de la Violencia contra la Mujer, adoptada por la Vigésimoquinta Asamblea de Delegadas de la Comisión Interamericana de Mujeres, y afirmando que la violencia contra la mujer trasciende todos los sectores de la sociedad independientemente de su clase, raza o grupo étnico, nivel de ingresos, cultura, nivel educacional, edad o religión y afecta negativamente sus propias bases;

Convencidos de que la eliminación de la violencia contra la mujer es condición indispensable para su desarrollo individual y social y su plena e igualitaria participación en todas las esferas de vida, y

Convencidos de que la adopción de una convención para prevenir, sancionar y erradicar toda forma de violencia contra la mujer, en el ámbito de la Organización de los Estados Americanos, constituye una positiva contribución para proteger los derechos de la mujer y eliminar las situaciones de violencia que puedan afectarlas.

Han convenido en lo siguiente:

---

### **CAPÍTULO I DEFINICIÓN Y ÁMBITO DE APLICACIÓN**

**ARTÍCULO 1:** Para los efectos de esta Convención debe entenderse por violencia contra la mujer cualquier acción o conducta, basada en su género,

que cause muerte, daño o sufrimiento físico, sexual o psicológico a la mujer, tanto en el ámbito público como en el privado.

- ARTÍCULO 2:** Se entenderá que violencia contra la mujer incluye la violencia física, sexual y psicológica:
- que tenga lugar dentro de la familia o unidad doméstica o en cualquier otra relación interpersonal, ya sea que el agresor comparta o haya compartido el mismo domicilio que la mujer, y que comprende, entre otros, violación, maltrato y abuso sexual;
  - que tenga lugar en la comunidad y sea perpetrada por cualquier persona y que comprende, entre otros, violación, abuso sexual, tortura, trata de personas, prostitución forzada, secuestro y acoso sexual en el lugar de trabajo, así como en instituciones educativas, establecimientos de salud o cualquier otro lugar, y
  - Que sea perpetrada o tolerada por el Estado o sus agentes, dondequiera que ocurra.

---

## CAPÍTULO II

### DERECHOS PROTEGIDOS

**ARTÍCULO 3:** Toda mujer tiene derecho a una vida libre de violencia, tanto en el ámbito público como en el privado.

- ARTÍCULO 4:** Toda mujer tiene derecho al reconocimiento, goce, ejercicio y protección de todos los derechos humanos y a las libertades consagradas por los instrumentos regionales e internacionales sobre derechos humanos. Estos derechos comprenden, entre otros:
- el derecho a que se respete su vida;
  - el derecho a que se respete su integridad física, psíquica y moral;
  - el derecho a la libertad y a la seguridad personales;
  - el derecho a no ser sometida a torturas;
  - el derecho a que se respete la dignidad inherente a su persona y que se proteja a su familia;
  - el derecho a igualdad de protección ante la ley y de la ley;
  - el derecho a un recurso sencillo y rápido ante los tribunales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos;
  - el derecho a libertad de asociación;
  - el derecho a la libertad de profesar la religión y las creencias propias dentro de la ley, y

- j. el derecho a tener igualdad de acceso a las funciones públicas de su país y a participar en los asuntos públicos, incluyendo la toma de decisiones.

**ARTÍCULO 5:** Toda mujer podrá ejercer libre y plenamente sus derechos civiles, políticos, económicos, sociales y culturales y contará con la total protección de esos derechos consagrados en los instrumentos regionales e internacionales sobre derechos humanos. Los Estados Partes reconocen que la violencia contra la mujer impide y anula el ejercicio de esos derechos.

**ARTÍCULO 6:** El derecho de toda mujer a una vida libre de violencia incluye, entre otros:

- a. el derecho de la mujer a ser libre de toda forma de discriminación, y
- b. el derecho de la mujer a ser valorada y educada libre de patrones estereotipados de comportamiento y prácticas sociales y culturales basadas en conceptos de inferioridad o subordinación.

---

### CAPÍTULO III DEBERES DE LOS ESTADOS

**ARTÍCULO 7:** Los Estados Partes condenan todas las formas de violencia contra la mujer y convienen en adoptar, por todos los medios apropiados y sin dilaciones, políticas orientadas a prevenir, sancionar y erradicar dicha violencia y en llevar a cabo lo siguiente:

- a. abstenerse de cualquier acción o práctica de violencia contra la mujer y velar por que las autoridades, sus funcionarios, personal y agentes e instituciones se comporten de conformidad con esta obligación;
- b. actuar con la debida diligencia para prevenir, investigar y sancionar la violencia contra la mujer;
- c. incluir en su legislación interna normas penales, civiles y administrativas, así como las de otra naturaleza que sean necesarias para prevenir, sancionar y erradicar la violencia contra la mujer y adoptar las medidas administrativas apropiadas que sean del caso;
- d. adoptar medidas jurídicas para conminar al agresor a abstenerse de hostigar, intimidar, amenazar, dañar o poner en peligro la vida

de la mujer de cualquier forma que atente contra su integridad o perjudique su propiedad;

- e. tomar todas las medidas apropiadas, incluyendo medidas de tipo legislativo, para modificar o abolir leyes y reglamentos vigentes, o para modificar prácticas jurídicas o consuetudinarias que respalden la persistencia o la tolerancia de la violencia contra la mujer;
- f. establecer procedimientos legales justos y eficaces para la mujer que haya sido sometida a violencia, que incluyan, entre otros, medidas de protección, un juicio oportuno y el acceso efectivo a tales procedimientos;
- g. establecer los mecanismos judiciales y administrativos necesarios para asegurar que la mujer objeto de violencia tenga acceso efectivo a resarcimiento, reparación del daño u otros medios de compensación justos y eficaces, y
- h. adoptar las disposiciones legislativas o de otra índole que sean necesarias para hacer efectiva esta Convención.

**ARTÍCULO 8:** Los Estados Partes convienen en adoptar, en forma progresiva, medidas específicas, inclusive programas para:

- a. fomentar el conocimiento y la observancia del derecho de la mujer a una vida libre de violencia, y el derecho de la mujer a que se respeten y protejan sus derechos humanos;
- b. modificar los patrones socioculturales de conducta de hombres y mujeres, incluyendo el diseño de programas de educación formales y no formales apropiados a todo nivel del proceso educativo, para contrarrestar prejuicios y costumbres y todo otro tipo de prácticas que se basen en la premisa de la inferioridad o superioridad de cualquiera de los géneros o en los papeles estereotipados para el hombre y la mujer que legitimizan o exacerbán la violencia contra la mujer;
- c. fomentar la educación y capacitación del personal en la administración de justicia, policial y demás funcionarios encargados de la aplicación de la ley, así como del personal a cuyo cargo esté la aplicación de las políticas de prevención, sanción y eliminación de la violencia contra la mujer;
- d. suministrar los servicios especializados apropiados para la atención necesaria a la mujer objeto de violencia, por medio de entidades de los sectores público y privado, inclusive refugios,

servicios de orientación para toda la familia, cuando sea del caso, y cuidado y custodia de los menores afectados;

- e. fomentar y apoyar programas de educación gubernamentales y del sector privado destinados a concientizar al público sobre los problemas relacionados con la violencia contra la mujer, los recursos legales y la reparación que corresponda;
- f. ofrecer a la mujer objeto de violencia acceso a programas eficaces de rehabilitación y capacitación que le permitan participar plenamente en la vida pública, privada y social;
- g. alentar a los medios de comunicación a elaborar directrices adecuadas de difusión que contribuyan a erradicar la violencia contra la mujer en todas sus formas y a realzar el respeto de la dignidad de la mujer;
- h. garantizar la investigación y recopilación de estadísticas y demás información pertinente sobre las causas, consecuencias y frecuencia de la violencia contra la mujer, con el fin de evaluar la eficacia de las medidas para prevenir, sancionar y eliminar la violencia contra la mujer y de formular y aplicar los cambios que sean necesarios,
- i. promover la cooperación internacional para el intercambio de ideas y experiencias y la ejecución de programas encaminados a proteger a la mujer objeto de violencia.

**ARTÍCULO 9:** Para la adopción de las medidas a que se refiere este capítulo, los Estados Partes tendrán especialmente en cuenta la situación de vulnerabilidad a la violencia que pueda sufrir la mujer en razón, entre otras, de su raza o de su condición étnica, de migrante, refugiada o desplazada. En igual sentido se considerará a la mujer que es objeto de violencia cuando está embarazada, es discapacitada, menor de edad, anciana, o está en situación socioeconómica desfavorable o afectada por situaciones de conflictos armados o de privación de su libertad.

---

## CAPÍTULO IV

### MECANISMOS INTERAMERICANOS DE PROTECCIÓN

**ARTÍCULO 10:** Con el propósito de proteger el derecho de la mujer a una vida libre de violencia, en los informes nacionales a la Comisión

Interamericana de Mujeres, los Estados Partes deberán incluir información sobre las medidas adoptadas para prevenir y erradicar la violencia contra la mujer, para asistir a la mujer afectada por la violencia, así como sobre las dificultades que observen en la aplicación de las mismas y los factores que contribuyan a la violencia contra la mujer.

**ARTÍCULO 11:** Los Estados Partes en esta Convención y la Comisión Interamericana de Mujeres, podrán requerir a la Corte Interamericana de Derechos Humanos opinión consultiva sobre la interpretación de esta Convención.

**ARTÍCULO 12:** Cualquier persona o grupo de personas, o entidad no gubernamental legalmente reconocida en uno o más Estados miembros de la Organización, puede presentar a la Comisión Interamericana de Derechos Humanos peticiones que contengan denuncias o quejas de violación del artículo 7 de la presente Convención por un Estado Parte, y la Comisión las considerará de acuerdo con las normas y los requisitos de procedimiento para la presentación y consideración de peticiones estipulados en la Convención Americana sobre Derechos Humanos y en el Estatuto y el Reglamento de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos.

---

## CAPÍTULO V DISPOSICIONES GENERALES

**ARTÍCULO 13:** Nada de lo dispuesto en la presente Convención podrá ser interpretado como restricción o limitación a la legislación interna de los Estados Partes que prevea iguales o mayores protecciones y garantías de los derechos de la mujer y salvaguardias adecuadas para prevenir y erradicar la violencia contra la mujer.

**ARTÍCULO 14:** Nada de lo dispuesto en la presente Convención podrá ser interpretado como restricción o limitación a la Convención Americana sobre Derechos Humanos o a otras convenciones internacionales sobre la materia que prevean iguales o mayores protecciones relacionadas con este tema.

**ARTÍCULO 15:** La presente Convención está abierta a la firma de todos los Estados miembros de la Organización de los Estados Americanos.

**ARTÍCULO 16:** La presente Convención está sujeta a ratificación. Los instrumentos de ratificación se depositarán en la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos.

**ARTÍCULO 17:** La presente Convención queda abierta a la adhesión de cualquier otro Estado. Los instrumentos de adhesión se depositarán en la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos.

**ARTÍCULO 18:** Los Estados podrán formular reservas a la presente Convención al momento de aprobarla, firmarla, ratificarla o adherir a ella, siempre que:

- a. no sean incompatibles con el objeto y propósito de la Convención;
- b. no sean de carácter general y versen sobre una o más disposiciones específicas.

**ARTÍCULO 19:** Cualquier Estado Parte puede someter a la Asamblea General, por conducto de la Comisión Interamericana de Mujeres, una propuesta de enmienda a esta Convención.

Las enmiendas entrarán en vigor para los Estados ratificantes de las mismas en la fecha en que dos tercios de los Estados Partes hayan depositado el respectivo instrumento de ratificación. En cuanto al resto de los Estados Partes, entrarán en vigor en la fecha en que depositen sus respectivos instrumentos de ratificación.

**ARTÍCULO 20:** Los Estados Partes que tengan dos o más unidades territoriales en las que rijan distintos sistemas jurídicos relacionados con cuestiones tratadas en la presente Convención podrán declarar, en el momento de la firma, ratificación o adhesión, que la Convención se aplicará a todas sus unidades territoriales o solamente a una o más de ellas.

Tales declaraciones podrán ser modificadas en cualquier momento mediante declaraciones ulteriores, que especificarán expresamente la o las unidades territoriales a las que se aplicará la presente Convención. Dichas declaraciones ulteriores se transmitirán a la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos y surtirán efecto treinta días después de recibidas.

**ARTÍCULO 21:** La presente Convención entrará en vigor el trigésimo día a partir de la fecha en que se haya depositado el segundo instrumento de ratificación. Para cada Estado que ratifique o adhiera a la Convención después de haber sido depositado el segundo instrumento de ratificación, entrará en vigor el trigésimo día a partir de la fecha en que tal Estado haya depositado su instrumento de ratificación o adhesión.

**ARTÍCULO 22:** El Secretario General informará a todos los Estados miembros de la Organización de los Estados Americanos de la entrada en vigor de la Convención.

**ARTÍCULO 23:** El Secretario General de la Organización de los Estados Americanos presentará un informe anual a los Estados miembros de la Organización sobre el estado de esta Convención, inclusive sobre las firmas, depósitos de instrumentos de ratificación, adhesión o declaraciones, así como las reservas que hubieren presentado los Estados Partes y, en su caso, el informe sobre las mismas.

**ARTÍCULO 24:** La presente Convención regirá indefinidamente, pero cualquiera de los Estados Partes podrá denunciarla mediante el depósito de un instrumento con ese fin en la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos. Un año después a partir de la fecha del depósito del instrumento de denuncia, la Convención cesará en sus efectos para el Estado denunciante, quedando subsistente para los demás Estados Partes.

**ARTÍCULO 25:** El instrumento original de la presente Convención, cuyos textos en español, francés, inglés y portugués son igualmente auténticos, será depositado en la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos, la que enviará copia certificada de su texto para su registro y publicación a la Secretaría de las Naciones Unidas, de conformidad con el artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas.

En fe de lo cual, los plenipotenciarios infrascritos, debidamente autorizados por sus respectivos gobiernos, firman el presente Convenio, que se llamará Convención Interamericana para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia Contra la Mujer “Convención de Belem do Pará”

Hecha en la ciudad de Belem do Pará, Brasil, el nueve de junio de mil novecientos noventa y cuatro.

## Planes de Revitalización Cultural Indígena y Afrodescendiente



**Derechos culturales**  
indígenas y afrochilenos

